

Cristian Arevalo

De: Recart Balze, Felipe [REDACTED]
Enviado el: lunes, 11 de noviembre de 2013 16:52
Para: Cristian
Asunto: CABO LEONES II: Borrador Caontrato
Datos adjuntos: 2013 11 11 CAPLC - Condiciones Generales Cabo Leones II.pdf; 2013 11 11 CAPLC - Condiciones Particulares Cabo Leones II.docx

Hola Cristián,
Espero que estés bien.
Te adjunto el borrador del contrato de actividades para la conexión.

Según hablado, el contrato está compuesto por dos documentos, donde cualquier cosa que se quiera agregar por particularidades del proyecto, se debe hacer sobre el archivo Word de condiciones particulares, haciendo referencia a la respectiva cláusula. Esto se realizó con el fin de agilizar el proceso de aprobación y firma del contrato, además de estandarizar la conexión de igual forma para todos los clientes. Los datos destacados en amarillo de las condiciones generales los agregamos una vez definidos o me envías los que ya tienen.

El costo del contrato está en base a que se conectan a la barra de transferencia en la subestación. En caso de no conectarse, el contrato tiene un costo de [REDACTED]

Cualquier consulta, no dudes en contactarnos o de requerirlo, podemos fijar una reunión.

Saludos,
Felipe

De: Recart Balze, Felipe
Enviado el: viernes, 08 de noviembre de 2013 14:52
Para: 'Cristian'
Asunto: RE: Depósito Transelec

Gracias Cristián,
Confirmando recepción del depósito.
El lunes te hago llegar el contrato.

Saludos,
Felipe

De: Cristian [REDACTED]
Enviado el: viernes, 08 de noviembre de 2013 11:21
Para: Recart Balze, Felipe
Asunto: Fwd: Depósito Transelec

Felipe,

Adjunto comprobante depósito.
Trata de enviarme borrador contrato de conexión.

Saludos,

Enviado desde mi iPhone

Inicio del mensaje reenviado:

De: "Daniela Retamales Carrasco" [REDACTED]

Fecha: 8 de noviembre de 2013 10:24:07 GMT-03:00

Para: [REDACTED]

Asunto: Depósito Transelec

Saludos,
Daniela Retamales

"Este e-mail y sus archivos adjuntos son confidenciales y dirigidos solo al destinatario. Si usted no es el receptor indicado, rogamos notificar al remitente sin revelar su contenido a ninguna persona ni utilizar, guardar o copiar la informacion que contiene. Por aplicacion del modelo de prevencion de delitos de la ley N° 20.393 los trabajadores de Transelec se relacionaran con funcionarios publicos solo a traves de sus correos institucionales por lo que le solicitamos informar esa direccion. En este aviso, los tildes han sido omitidos intencionalmente. =-----= This e-mail and any attachments are confidential and may also be privileged. If you are not the named recipient, please notify the sender immediately and do not disclose the contents to any person. Do not use, store or copy the information that contains. Given the application of the Crime Prevention Model of Law N° 20.393, Transelec's employees shall related with public officials only via their institutional e-mails, thus we request to inform that address."

CONTRATO DE ACTIVIDADES PARA LA CONEXIÓN AL SISTEMA DE TRANSMISIÓN DE TRANSELEC

ENTRE

IBEREÓLICA CABO LEONES II

Y

TRANSELEC S.A.

CONDICIONES GENERALES

En Santiago de Chile, a [] de [] de [] entre IBEREÓLICA CABO LEONES II, en adelante e indistintamente "CABO LEONES II", RUT N° 76.202.178-1, representado por don [], cédula de identidad N° [], ambos con domicilio para estos efectos en []; y TRANSELEC S.A., RUT N° 76.555.400-4, en adelante e indistintamente "TRANSELEC", representada por su Vicepresidente de Operaciones, señor Rodrigo López Vergara, cédula de identidad N° 7.518.088-8, ambos con domicilio para estos efectos en Santiago, Avenida Apoquindo N° 3721, piso 6, Las Condes; cada compareciente individualmente se denominará la "Parte" y ambos comparecientes conjuntamente denominados las "Partes", suscriben el presente "Contrato", que establece los principios, términos y condiciones que regularán las actividades de conexión que se señalan más adelante.

PRIMERO: OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO.

- 1.1 Mediante el presente Contrato, las Partes acuerdan las condiciones bajo las cuales TRANSELEC en coordinación con CABO LEONES II realizarán las actividades indicadas en la cláusula TERCERO, con el objeto que CABO LEONES II instale, conecte y ponga en servicio un paño de 220 kV del tipo Gas Insulated Substation (GIS), en adelante e indistintamente el "PROYECTO", en la Subestación Maitencillo, de propiedad de TRANSELEC, en adelante e indistintamente la "SUBESTACIÓN", como asimismo, establecer las responsabilidades en la ejecución de las obras para conectar el PROYECTO a la actual extensión de barra GIS de 220 kV de la referida subestación, en adelante e indistintamente la "BARRA".
- 1.2 El PROYECTO tiene por objeto permitir la conexión al sistema de transmisión de TRANSELEC (STT), para la inyección de hasta [] MVA, lo que dependerá de los estudios sistémicos propios del proyecto que son requeridos para la conexión de la central generadora eólica Cabo Leones de propiedad de CABO LEONES II.
- 1.3 Se deja expresamente estipulado que la conexión física del PROYECTO a las instalaciones del STT sólo se podrá realizar una vez que estén acordados y firmados los siguientes documentos: Contrato de Uso de Espacio Físico e Instalaciones Comunes, Convenio de Operación del PROYECTO, Contrato de Compraventa y Contrato de Peaje y las Condiciones Particulares del Contrato de Actividades para la Conexión, en caso que correspondan. Dichos documentos regularán la conexión, su relación comercial y operacional entre ambas empresas. Esta condición es considerada como esencial y determinante por las Partes, para proceder a la conexión.

- 1.4 Se entenderá por STT al conjunto de líneas y subestaciones eléctricas de propiedad de TRANSELEC.
- 1.5 El Anexo N°1 contiene el plano unilineal y la ubicación del PROYECTO, para efectos de dar inicio a las actividades del presente Contrato. Además, se deja expresamente estipulado que la factibilidad técnica definitiva de la conexión quedará condicionada a las conclusiones de la Dirección de Operaciones (DO) del CDEC – SIC de acuerdo a la Norma Técnica de Seguridad y Calidad de Servicio vigente, y cualquier modificación posterior, en adelante “NTSyCS”, siendo de responsabilidad de CABO LEONES II realizar y costear las adecuaciones que indique la DO.
- 1.6 En caso que el proyecto de conexión de CABO LEONES II implique realizar ampliaciones a las instalaciones de propiedad de TRANSELEC, éstas las podrá realizar CABO LEONES II, previa coordinación y conformidad por escrito de TRANSELEC, la que podrá ser denegada exclusivamente por aspectos técnicos que impidan dar cumplimiento a la NTSyCS. Dado que estas ampliaciones accederán a instalaciones principales de propiedad de TRANSELEC ya construidas en la SUBESTACIÓN, posteriormente a su ejecución y dentro del plazo que fijen las Partes, el que no será de más de 2 (dos) meses contados desde su construcción, ellas se comprometen a celebrar una compraventa de esas ampliaciones, de modo de transferirlas a TRANSELEC y así asegurar su continuidad en la propiedad de sus instalaciones junto con la coordinación en sus mantenimientos. Una vez que se transfiere la propiedad de la ampliación a TRANSELEC, el uso de esas ampliaciones en la SUBESTACIÓN por CABO LEONES II, será remunerada de acuerdo a las condiciones del Contrato de Uso de Espacio Físico e Instalaciones Comunes asociado al PROYECTO. El valor de transferencia de la eventual compraventa será (i) igual al valor de inversión de las instalaciones existentes equivalentes que sean valorizadas en el estudio de tarificación de las instalaciones reguladas que correspondan (troncal o subtransmisión), y; (ii) considerará una vida útil para las instalaciones, equivalente a aquella que señale la Declaración o Estudio de Impacto Ambiental del proyecto principal. Respecto de aquellas instalaciones que no fuera posible de valorizar con la metodología anterior, las Partes acordaran su precio aplicando criterios similares a los considerados en dicho estudio de tarificación y una vida útil para las instalaciones del Proyecto, equivalente a aquella que señale la Declaración o Estudio de Impacto Ambiental del Proyecto, según corresponda.
- 1.7 Las Partes dejan constancia que tanto la autorización para la conexión al STT del PROYECTO como la capacidad de inyección será resuelta por el CDEC - SIC, según los estudios para la conexión que presente CABO LEONES II.

SEGUNDO: ENTREGA DE ANTECEDENTES DEL PROYECTO DE CONEXIÓN.

Con el objeto que TRANSELEC realice las actividades acordadas en este Contrato, CABO LEONES II deberá proporcionar a éste último la información detallada en el Anexo N° 2.

TERCERO: ACTIVIDADES REALIZADAS POR TRANSELEC.

Para verificar que se dé cumplimiento a las exigencias de Seguridad y Calidad de Servicio de la NTSyCS en las instalaciones de transmisión afectadas por el PROYECTO, TRANSELEC en coordinación con CABO LEONES II realizarán las actividades detalladas en el Anexo N° 3, del presente Contrato.

Sin perjuicio de lo anterior, las Partes dejan constancia que las observaciones, correcciones y/o complementaciones que TRANSELEC efectúe en el marco de las actividades que le competen conforme al presente Contrato, se circunscribirán únicamente a las instalaciones de su propiedad que serán afectadas por el PROYECTO.

CUARTO: INSPECCIÓN TÉCNICA DE OBRA.

CABO LEONES II deberá contar con una Inspección Técnica de Obra para cautelar, durante la ejecución de las obras del PROYECTO, que se dé cabal cumplimiento a las especificaciones técnicas y memorias de cálculo que forman parte del PROYECTO.

Cualquier intervención en los sistemas SCADA y de Telecomunicaciones de TRANSELEC, deberá ser supervisada adicionalmente por (i) una empresa que ésta última autorice, o; (ii) que ésta califique previa solicitud del CABO LEONES II. Se deja expresa constancia que CABO LEONES II contratará directamente a dicha empresa, conforme a lo dispuesto en el número 13.6 siguiente.

QUINTO: COORDINACIÓN ENTRE AMBAS COMPAÑÍAS.

5.1 Coordinador Comercial y Coordinador Técnico

- 5.1.1 Cada Parte deberá nombrar tanto un Coordinador Comercial como un Coordinador Técnico para las relaciones entre ambas Compañías, con motivo de la construcción de las obras de conexión del PROYECTO.
- 5.1.2 El Coordinador Comercial designado por cada parte, será el encargado de administrar el presente Contrato y canalizar las comunicaciones que esta función requiera entre las Compañías.
- 5.1.3 El Coordinador Técnico será la persona a través de la cual se canalizará toda la información y comunicación técnica relacionada con el PROYECTO. El Coordinador Técnico, designado por TRANSELEC, deberá además coordinar los aspectos operacionales internos, a excepción de la coordinación operacional local durante la etapa de construcción, la que será efectuada por el Coordinador de Terreno señalado en el numeral 5.2 de esta cláusula.
- 5.1.4 Las solicitudes de desconexión de los equipos en servicio del STT deberán ser presentadas por escrito y tramitadas por CABO LEONES II, ante el Coordinador de Terreno de TRANSELEC, definido en el punto 5.2, el CDEC - SIC, y con terceros afectados si correspondiera.

5.2 Coordinador de Terreno.

Para resguardar la seguridad del servicio de las instalaciones en explotación, propias y de otras empresas existentes, TRANSELEC asignará un profesional de un nivel técnico adecuado, el que realizará labores de coordinador de terreno, durante la etapa de construcción del PROYECTO.

El Coordinador de Terreno cumplirá las siguientes funciones:

- 5.2.1 Efectuar la coordinación, conforme con la normativa vigente en TRANSELEC, entre las actividades de la Inspección Técnica de Obra y el Jefe de Operaciones de la Gerencia Zonal correspondiente. Tramitará las Autorizaciones de Trabajo, que correspondan, las que deben ser solicitadas con una antelación de cuatro (4) semanas, incluyendo en ellas los Estudios de Seguridad de Servicio. La preparación de ambos documentos será responsabilidad de CABO LEONES II.
- 5.2.2 Solicitar información de la Inspección Técnica de Obras respecto de la cual podrá hacer comentarios u observaciones, en relación con aspectos de seguridad y otros de coordinación local, especialmente en aquellos trabajos que impliquen la interconexión entre las instalaciones asociadas al PROYECTO y las de STT.
- 5.2.3 Poner a disposición de la Inspección Técnica de Obra de CABO LEONES II las normas y procedimientos de seguridad y salud ocupacional que dispone TRANSELEC, para que ésta y/o el personal del contratista constructor y sus subcontratistas puedan transitar en condiciones seguras dentro de los recintos de TRANSELEC, lo que será verificado en forma constante durante el desarrollo de las faenas de construcción del PROYECTO.
- 5.2.4 Poner a disposición de la Inspección Técnica de Obra de CABO LEONES II las normas y procedimientos de medio ambiente que dispone TRANSELEC, para que ella y/o el personal del contratista constructor y sus subcontratistas mitiguen los impactos ambientales dentro de los recintos de TRANSELEC, lo que será verificado en forma constante durante el desarrollo de las faenas de construcción del PROYECTO.
- 5.2.5 Velar por el cumplimiento por parte de la Inspección Técnica de Obras de las normas que permitirán controlar los riesgos de desconexión de instalaciones, en especial el cumplimiento de lo dispuesto en la Planificación de los Trabajos y en los Estudios de Impacto Sistémico, indicados en el Anexo N°2.

5.3 Comunicaciones

Todas las comunicaciones que se efectúen bajo el presente Contrato, se realizarán por escrito y serán enviadas a la otra Parte por mano o correo electrónico, con timbre de recepción en el primer caso o de confirmación en el segundo.

Las comunicaciones efectuadas bajo este numeral, se entenderán recibidas:

- En el caso de entrega por mano, el día hábil siguiente a su envío a la Parte destinataria.

- En el caso de envío por e-mail, el día hábil siguiente a su envío a la Parte destinataria, según el registro de fecha y hora contenida en el propio correo electrónico.

Las Partes reconocen que las comunicaciones electrónicas vía e-mail pueden no ser lo suficientemente seguras y eventualmente podrían ser afectadas por virus, destrucción, interrupción, manipulación u otras circunstancias que le resten plena validez. Consecuente con lo anterior, cada Parte será responsable de proteger sus intereses en relación a las comunicaciones electrónicas que sean enviadas o recibidas, debiendo siempre, confirmar su recepción por el emisor.

SEXTO: PLAZO PARA PRESENTAR OBSERVACIONES AL PROYECTO.

TRANSELEC se compromete a emitir sus observaciones o comentarios, según sea el caso, a los documentos entregados por CABO LEONES II, indicados en el presente Contrato, dentro del plazo de veinticinco (25) días hábiles, contados desde el momento de su recepción, y quince (15) días hábiles para el caso de nuevas versiones recibidas, contados en la forma señalada precedentemente. Transcurrido dichos plazos sin que TRANSELEC haya observado dichos documentos, se entenderá que no tiene comentarios al respecto.

TRANSELEC hará sus mejores esfuerzos para disminuir el plazo indicado, en beneficio del PROYECTO.

SÉPTIMO: PLANOS AS BUILT, ESTUDIOS DEFINITIVOS Y OTRA INFORMACIÓN DEL PROYECTO.

- 7.1 CABO LEONES II deberá modificar y actualizar en formato de software AUTOCAD los planos de las instalaciones de TRANSELEC que sean afectados por la incorporación del PROYECTO, los cuales serán revisados por esta última.
- 7.2 CABO LEONES II se compromete a entregar la siguiente información del PROYECTO en un plazo máximo de dos (2) meses contado desde la puesta en servicio. Esta información se entregará en papel y además en medio digital, en calidad AS BUILT, según la Norma de Dibujo CAD de TRANSELEC:
 - a) Set de planos as-built del PROYECTO.
 - b) Set de planos de TRANSELEC, modificados por el PROYECTO.
 - c) Todos los estudios, memorias de cálculo y protocolos indicados en el Anexo N°2 del Contrato.

Toda la información indicada anteriormente deberá contar con la firma del representante legal de CABO LEONES II o quien lo represente, quien en tal caso deberá declarar que se encuentra debidamente facultado por el representante legal para firmar estos documentos.

- 7.3 Inmediatamente concluida la puesta en servicio, CABO LEONES II deberá entregar una (1) copia de todos los planos del PROYECTO (en la parte que se relacione con TRANSELEC) en calidad red line (planos de la puesta en servicio, marcados en rojo, necesarios para la revisión de los planos AS-BUILT).

- 7.4 TRANSELEC podrá hacer observaciones y comentarios a los documentos indicados en el 7.2 anterior, asociados al PROYECTO. Las observaciones y comentarios de TRANSELEC se referirán estrictamente a dichos documentos y no liberan a CABO LEONES II de sus responsabilidades asociadas con la ejecución del PROYECTO, respecto de aquellos criterios no modificados por las referidas observaciones y comentarios de TRANSELEC, sin perjuicio de la responsabilidad de CABO LEONES II en la debida implementación de dichas observaciones y comentarios. CABO LEONES II deberá dar respuesta a las observaciones y comentarios de TRANSELEC y efectuar las rectificaciones que sean pertinentes, en un plazo máximo de veinte (20) días hábiles.
- 7.5 Para garantizar la entrega de la información antes indicada y/o las rectificaciones señaladas en el 7.4 anterior, CABO LEONES II entregará a TRANSELEC una "boleta de garantía bancaria de cumplimiento de contrato", en adelante la "BOLETA DE GARANTÍA", por un monto de [REDACTED] cuyo plazo de vigencia será de [REDACTED] contados desde la fecha coordinada de puesta en servicio del PROYECTO. La BOLETA DE GARANTÍA será devuelta a CABO LEONES II una vez recibida toda la información anteriormente indicada. Por lo tanto, CABO LEONES II acepta desde ya que TRANSELEC no autorice la puesta en servicio de las instalaciones del PROYECTO, mientras CABO LEONES II no entregue la BOLETA DE GARANTÍA.
- 7.6 Si al cabo de [REDACTED] contados desde la puesta en servicio del PROYECTO, no es entregada toda la información indicada en esta cláusula, CABO LEONES II autoriza desde ya a TRANSELEC para cobrar la boleta de garantía indicada. En el caso de no haberse hecho efectiva la garantía, TRANSELEC la devolverá endosada a CABO LEONES II dentro del plazo de [REDACTED] después de cumplida la obligación garantizada por CABO LEONES II.

El modelo de la BOLETA DE GARANTÍA a entregar se encuentra en el Anexo N° 4 del Contrato.

OCTAVO: ACTIVIDADES DE PUESTA EN SERVICIO.

Las Partes acuerdan los siguientes criterios generales para la puesta en servicio del PROYECTO:

8.1 Pruebas en terreno.

- 8.1.1 Las mediciones y pruebas a los equipos primarios, de control, medida, protecciones, onda portadora, fibra óptica (FO), Microondas (MMO) y teleprotecciones, según corresponda, las efectuará CABO LEONES II con los equipos montados en sus lugares definitivos. TRANSELEC deberá revisar los protocolos de dichas mediciones y pruebas donde emitirá comentarios, de acuerdo con los plazos estipulados en la cláusula SEXTA. De acuerdo con lo anterior, es de responsabilidad de CABO LEONES II la entrega de dichos protocolos para no postergar la fecha estimada de puesta en servicio. Los protocolos de fábrica sólo constituirán una referencia para la revisión de las pruebas de terreno.

- 8.1.2 Previo a la energización desde el STT, CABO LEONES II realizará pruebas de voltaje aplicado (hi-pot), a voltaje nominal en corriente alterna a los equipos de alta tensión del PROYECTO. Estas pruebas serán de la exclusiva responsabilidad de CABO LEONES II.
- 8.1.3 TRANSELEC podrá hacer observaciones y comentarios a los protocolos de fábrica y de puesta en servicio en terreno de los equipos primarios, de control, medida, protecciones y teleprotecciones de CABO LEONES II según corresponda, asociados al PROYECTO. TRANSELEC autorizará su conexión al STT, cuando esta última no tenga más observaciones que efectuar. CABO LEONES II deberá responder las observaciones y comentarios de TRANSELEC y efectuar las rectificaciones que sean pertinentes, en un plazo máximo de diez (10) días hábiles. Respecto a la conexión al STT, CABO LEONES II deberá contar siempre con la autorización previa del CDEC - SIC, siendo ésta requisito para la autorización de TRANSELEC.
- 8.1.4 Conforme a lo anterior, para la conexión del PROYECTO al STT, las Partes siempre se sujetarán a las órdenes e instrucciones de coordinación del CDEC - SIC.
- 8.1.5 Las observaciones y comentarios de TRANSELEC se referirán estrictamente a estos protocolos y no liberan a CABO LEONES II de sus responsabilidades asociadas con la ejecución del PROYECTO, respecto de aquellos criterios no modificados por las referidas observaciones y comentarios de TRANSELEC, sin perjuicio de la responsabilidad de CABO LEONES II en la debida implementación de dichas observaciones y comentarios. CABO LEONES II deberá dar respuesta a las observaciones y comentarios de TRANSELEC y efectuar las rectificaciones que sean pertinentes.

8.2 Entrega de documentación.

Previo a la puesta en servicio de la nueva conexión que implicará el PROYECTO, CABO LEONES II deberá enviar a TRANSELEC la siguiente documentación:

- 8.2.1 Toda la documentación del PROYECTO, de acuerdo con lo indicado en las cláusulas SEGUNDO, TERCERO y OCTAVO.
- 8.2.2 Copia de la comunicación enviada por CABO LEONES II a la Superintendencia de Electricidad y Combustibles, en la que informa la puesta en servicio de las nuevas instalaciones del PROYECTO.
- 8.2.3 Contratos firmados, como se indica en la sección 1.2. de la cláusula PRIMERO de este Contrato.

8.3 Certificación de calidad de las obras asociadas al PROYECTO.

Antes de la puesta en servicio del PROYECTO, CABO LEONES II deberá acreditar, a través de una carta firmada por su representante legal, que las obras fueron realizadas bajo estricto cumplimiento de las especificaciones técnicas del PROYECTO, y que se ha dado fiel cumplimiento a las disposiciones de la NTSyCS. En particular, que los equipos primarios, fundaciones y estructuras

cumplen con lo referido al comportamiento sísmico, según lo establecen los literales (a) y (b) del artículo 3.3 y eventualmente, si corresponde, lo indicado en el artículo 3.28 de la misma Norma. Dicha carta deberá incluir el certificado correspondiente de la Inspección Técnica de Obra.

8.4 Programa de puesta en servicio.

- 8.4.1 El Programa de Puesta en Servicio del PROYECTO lo preparará CABO LEONES II, en base a un modelo que le proporcionará el Coordinador de Terreno. Asimismo, CABO LEONES II deberá entregar dicho Programa a TRANSELEC a más tardar 10 (diez) días hábiles previos a la fecha de puesta en servicio programada o de sus respectivas prórrogas.
- 8.4.2 La fecha de puesta en servicio del PROYECTO, será determinada en conjunto por el Coordinador Técnico de CABO LEONES II y el Coordinador Técnico de TRANSELEC. De todas formas, la puesta en servicio se llevará adelante sólo cuando CABO LEONES II haya resuelto todos los asuntos pendientes críticos para la conexión, acordados entre ambas coordinaciones técnicas y exista la autorización del CDEC - SIC.
- 8.4.3 Las solicitudes de desconexión necesarias para la puesta en servicio del PROYECTO deberán ser solicitadas por escrito y tramitadas por CABO LEONES II, ante el CDEC - SIC, TRANSELEC y otros afectados si correspondiera.

NOVENO: AUTORIZACIONES E INFORMACIÓN A ORGANISMOS FISCALIZADORES.

Será de responsabilidad de CABO LEONES II enviar a los organismos pertinentes, todas las notificaciones y solicitudes que las leyes, reglamentos y normativa en general establecen, en especial al Ministerio de Energía, la Superintendencia de Electricidad y Combustibles, a la Comisión Nacional de Energía, al CDEC - SIC y a toda otra autoridad sectorial que corresponda. TRANSELEC no realizará la conexión de las nuevas instalaciones sin que estén emitidas las notificaciones y recibidas las autorizaciones correspondientes.

DÉCIMO: RESPONSABILIDADES GENERALES.

- 10.1 Las partes declaran expresamente que las actividades que desarrollará TRANSELEC, con motivo de las actividades indicadas en el presente Contrato, cuyo alcance se ha indicado en la cláusula TERCERO, sólo tienen por objeto procurar que la nueva conexión que forma parte del PROYECTO no cause detrimento en la continuidad, seguridad y calidad del servicio en el punto de conexión y que cumpla la NTSyCS.

Considerando que las actividades detalladas en los Anexos N° 2 y N° 3 del presente Contrato son requeridas como consecuencia de la conexión del PROYECTO de CABO LEONES II, las partes dejan constancia que TRANSELEC no será responsable de los daños o perjuicios que eventualmente se produzcan sobre el Sistema Interconectado, producto de deficiencias del PROYECTO de Cabo Leones II o su negligencia.

- 10.2 En caso que se ocasionaren daños a CABO LEONES II o a terceros, causados por la ejecución de las actividades indicadas en el presente instrumento, TRANSELEC será responsable de

los perjuicios que puedan sufrir las personas, instalaciones y/o equipos de CABO LEONES II o de terceros, en la medida que tales perjuicios sean imputables a la falta de la debida diligencia de TRANSELEC, su personal o personal de sus contratistas o subcontratistas. En todo caso, TRANSELEC responderá de éstos hasta por el monto de los perjuicios directos efectivamente causados y en conformidad con las normas generales del derecho común

- 10.3 Por su parte, en caso que se ocasionaren daños a TRANSELEC o a terceros, causados por la ejecución de las actividades indicadas en el presente instrumento, CABO LEONES II será responsable de los perjuicios que puedan sufrir las personas, instalaciones y/o equipos de TRANSELEC o terceros, en la medida que tales perjuicios sean imputables a la falta de la debida diligencia de CABO LEONES II, su personal o personal de sus contratistas o subcontratistas. CABO LEONES II responderá de tales perjuicios en conformidad con las normas generales del derecho común.

UNDÉCIMO: ACCESO A RECINTOS.

Durante la ejecución de las obras de construcción del PROYECTO y cuando éste lo requiera, período comprendido entre la instalación de faenas de CABO LEONES II y su retiro del recinto de TRANSELEC, las Partes acuerdan lo siguiente:

- 11.1 El personal de CABO LEONES II o sus contratistas o subcontratistas, tendrán acceso a la zona delimitada para la construcción del PROYECTO, en adelante el "Área de Construcción" y a las áreas de circulación expresamente definidas por TRANSELEC, en adelante el "Área Autorizada" y quedarán sujetos a las condiciones generales que TRANSELEC impone a su propio personal en cuanto a controles de acceso, restricciones operacionales y de prevención de riesgos, normas que CABO LEONES II declara conocer, aceptar y cumplir.
- 11.2 Las intervenciones del personal de CABO LEONES II en el Área de Construcción deberán atenerse a sus propias normas de prevención de riesgos, pero CABO LEONES II coordinará con TRANSELEC las acciones necesarias para el resguardo de sus mutuos intereses.
- 11.3 Al personal dependiente de CABO LEONES II, sus contratistas o subcontratistas le queda prohibido introducirse, accionar, o manipular cualquier elemento o maquinaria ajena al PROYECTO y circular por instalaciones de TRANSELEC fuera del Área de Construcción y el Área Autorizada. Para estos efectos, CABO LEONES II deberá informar a TRANSELEC con la debida anticipación, dependiendo del trabajo a realizar, cualquier obra o actividad que requiera el acceso a recintos de su propiedad, con el objeto de coordinar adecuadamente dicho acceso y velar por la seguridad del STT.

DUODÉCIMO: MEDIOAMBIENTE, SEGURIDAD Y RELACIONES CON LA COMUNIDAD.

- 12.1 CABO LEONES II se obliga a aplicar en el PROYECTO y demás instalaciones de TRANSELEC a los cuales tenga acceso permitido, un estándar ambiental y de seguridad equivalente al que aplique y use efectivamente TRANSELEC en sus propias instalaciones.

Para ello, TRANSELEC pondrá a disposición de CABO LEONES II, con la debida antelación, su Política de Sustentabilidad o la que la reemplace, la cual se aplica como elemento rector de

todas sus actividades. CABO LEONES II se compromete a que todas sus acciones que tengan relación o efectos sobre la seguridad, salud ocupacional, medio ambiente y/o relaciones con la comunidad, deberán dar cumplimiento a los principios enunciados en dicha política.

- 12.2 Para los efectos de mantener una adecuada supervisión y control de los riesgos industriales, CABO LEONES II mantendrá permanentemente, a su costo y en el lugar de la faena de construcción del PROYECTO, un Experto en Prevención de Riesgos a tiempo completo, en el horario de trabajo del personal.
- 12.3 Es responsabilidad de CABO LEONES II conocer y cumplir toda la legislación aplicable a sus actividades. De la misma forma, es responsabilidad de CABO LEONES II determinar si las actividades en ejecución deberán someterse previamente al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental (SEIA) según la Ley N° 19.300 de Bases Generales del Medio Ambiente y su Reglamento.
- 12.4 CABO LEONES II responderá de todas las consecuencias civiles y penales derivadas del no cumplimiento de la legislación relacionada con estas materias, siendo de su cargo y costo las multas y sanciones de parte de la autoridad sectorial.
- 12.5 CABO LEONES II deberá cumplir la totalidad de las condiciones y compromisos indicados en el Estudio de Impacto Ambiental (EIA) o la Declaración de Impacto Ambiental (DIA), y Adenda(s) del PROYECTO, según corresponda, y su Resolución de Calificación Ambiental.
- 12.6 Igualmente, CABO LEONES II deberá acoger, y llevar a cabo, cualquier solicitud efectuada por la autoridad, que dé lugar al mejoramiento continuo en los ámbitos laborales, de seguridad, salud, medio ambiente y relaciones con la comunidad.
- 12.7 CABO LEONES II no podrá gestionar la visita de autoridades ni medios de comunicación a las instalaciones del PROYECTO, sin autorización previa de TRANSELEC. En caso de fiscalizaciones de parte de la autoridad, CABO LEONES II notificará a TRANSELEC y remitirá copia de las observaciones generadas tras la visita.
- 12.8 CABO LEONES II no podrá instalar equipos con sustancias que contengan policlorobifenilos (PCB), ni almacenar dichas sustancias en los recintos de propiedad de TRANSELEC. TRANSELEC podrá solicitar un análisis de laboratorio, a costo y cargo de CABO LEONES II, a través de una petición fundada. Si el resultado de dicho análisis demostrara la existencia de dichas sustancias en los equipos, CABO LEONES II tendrá un plazo máximo de tres (3) meses para proceder al retiro de tales sustancias y/o equipos, sin perjuicio de las responsabilidades que emanen por mantener dichas sustancias y/o equipos y de los eventuales daños que éstos generen. Si el resultado demostrara la inexistencia de PCB, el costo del análisis será asumido por TRANSELEC.
- 12.9 En caso de incumplimiento de tales obligaciones por parte de CABO LEONES II, TRANSELEC comunicará por escrito dicha circunstancia, indicando los fundamentos de la misma, para su corrección. En caso de incumplimiento reiterado de las obligaciones que pongan en riesgo a las personas, relaciones con la comunidad, medioambiente, los bienes de terceros y/o seguridad de suministro, TRANSELEC quedará facultada para anular la autorización de

acceso a la zona delimitada para la construcción del PROYECTO señalada en la cláusula UNDÉCIMO de este Contrato.

DECIMOTERCERO: COSTOS Y CONDICIONES DE PAGO.

- 13.1 CABO LEONES II se obliga a pagar a TRANSELEC, por las actividades antes señaladas, el equivalente [REDACTED]

El pago se hará en [REDACTED] cada una de ellas correspondiente [REDACTED]
[REDACTED] CABO LEONES II pagará a TRANSELEC la [REDACTED]
de las actividades, ascendiente a la suma de [REDACTED]

ya pagado por CABO LEONES II con anterioridad a esta fecha, una vez suscrito el presente Contrato y dentro de [REDACTED] contados desde la recepción de la respectiva factura. La [REDACTED] se pagará, en la fecha en que el PROYECTO esté en condiciones técnicas de ser energizado, según información escrita que proporcionará TRANSELEC a CABO LEONES II.

- 13.2 El pago se hará en su equivalente en pesos, moneda nacional, cuya determinación consignará TRANSELEC, en la factura que emita en conformidad con lo establecido en los párrafos siguientes, mediante la equivalencia del referido indicador (UF), correspondiente al día de la emisión de la factura.
- 13.3 Para los efectos del cobro de los valores indicados, TRANSELEC hará llegar a CABO LEONES II la factura correspondiente, después de cada uno de los hechos mencionados en los párrafos anteriores de la presente cláusula.
- 13.4 Respecto de la segunda cuota, CABO LEONES II se obliga a pagar la factura dentro del plazo de [REDACTED] corridos contados desde su recepción, en las oficinas de TRANSELEC en Santiago, en dinero efectivo, cheque no cruzado de la plaza de Santiago o vale vista bancario, o mediante depósito en la cuenta corriente de TRANSELEC N° 00-15686-8 del Banco Santander Santiago, o de aquel que TRANSELEC señale con la debida antelación, antes de las 12 horas del último día del plazo. Si el día que resulta no es hábil bancario, el pago se hará efectivo el primer día hábil bancario siguiente, antes de las 12:00 horas.
- 13.5 En caso de mora o simple retardo en el pago, se devengará por cada día de atraso, el interés máximo convencional para las operaciones reajustables por plazos superiores a un año, desde la fecha en que se incurrió en mora o simple retardo hasta la fecha de su pago efectivo.
- 13.6 CABO LEONES II contratará a su costo, la inspección, recepción y coordinación de los trabajos de telecomunicaciones relacionados con TRANSELEC (OPLAT, FO, MMO, teleprotecciones y telefonía, según corresponda) a través de una empresa calificada por esta última.

DECIMOCUARTO: CONFIDENCIALIDAD DE LA INFORMACIÓN.

Las Partes se obligan a mantener reserva y confidencialidad respecto de todos los documentos, planos, antecedentes, información escrita o verbal, que durante la vigencia del Contrato se hayan entregado recíprocamente para el desarrollo de las actividades indicadas en el presente instrumento, obligándose cada una y sus dependientes, contratistas o subcontratistas a no divulgarlos ni a facilitarlos a terceros, sin la autorización previa y por escrito de la contraparte.

DECIMOQUINTO: VIGENCIA.

- 15.1 El Contrato entrará en vigencia a contar de la fecha de este Contrato y permanecerá vigente hasta lo primero que ocurra entre (i) el transcurso de un plazo de dieciocho (18) meses a contar de la fecha de este Contrato, o (ii) la fecha de puesta en servicio del PROYECTO. Las Partes en todo caso podrán acordar la prórroga del presente Contrato por un plazo de seis (6) meses, la que deberá ser acordada por escrito entre las Partes con a lo menos treinta (30) días de anticipación a la fecha de término.
- 15.2 En caso que CABO LEONES II (i) no haya dado la orden de proceder al suministro y construcción del PROYECTO dentro del periodo de vigencia del presente Contrato o no acredite avances significativos en la construcción y puesta en servicio de sus instalaciones, en los términos establecidos en el Artículo 31, del decreto 86, del Ministerio de Energía (Publicado el 23 de Abril de 2013), TRANSELEC dará por finalizada la asignación de conexión y dará por caducada la solicitud de conexión, informando por carta dirigida al representante legal de CABO LEONES II que dicha asignación se da por caducada, solicitándole el retiro de sus equipos y materiales ubicados en instalaciones del STT.
- 15.3 En caso que el CDEC-SIC en ejercicio de sus atribuciones decida que no hay factibilidad técnica para la conexión del PROYECTO, TRANSELEC dará por finalizada la asignación de conexión y dará por caducada la solicitud de conexión, informando por carta dirigida al representante legal de CABO LEONES II que dicha asignación se da por caducada, solicitándole el retiro de sus equipos y materiales ubicados en instalaciones del STT.
- 15.4 En el evento que CABO LEONES II no cumpla con lo señalado precedentemente en esta cláusula en los plazos indicados, TRANSELEC podrá poner término al Contrato, sin indemnización de ninguna especie para CABO LEONES II. Para ello, TRANSELEC tendrá especial consideración a la existencia de otros proyectos de terceros que estén en condiciones de suscribir un contrato de actividades para la conexión. Si el retiro de las instalaciones, equipos y/o materiales no se materializa dentro de un plazo de treinta (30) días corridos a contar de la respectiva solicitud, TRANSELEC podrá hacer la desocupación del espacio a costo de CABO LEONES II.
- 15.5 Las Partes estiman de buena fe que mediante los compromisos anteriores corresponden a una concreta aplicación del concepto de acceso abierto establecido en la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 2006. En el evento que un tercero disputara la conexión del PROYECTO al STT, en relación con el acceso abierto, CABO LEONES II será responsable de defender su posición ante las instancias que correspondan.

DECIMOSEXTO:

CAMBIO A LA OPCIÓN DE ESPACIO FÍSICO EN LA SUBESTACIÓN.

- 16.1 En caso de que el PROYECTO utilice espacio físico en instalaciones del STT, CABO LEONES II se compromete a pagar a TRANSELEC un [REDACTED] por la asignación de espacio físico dentro de la SUBESTACIÓN detallada en el Anexo N°1. Dicho valor se comenzará a pagar desde la fecha de este Contrato, según las condiciones de pago establecidas en la cláusula DECIMOTERCERO, y su cobro se realizará hasta la puesta en servicio del PROYECTO. El monto total que hubiere pagado CABO LEONES II a TRANSELEC por este concepto, le será devuelto mediante descuentos en las mensualidades a las que estará obligado CABO LEONES II conforme al Contrato de Uso de Espacio Físico e Instalaciones Comunes que celebrarán las Partes conforme a lo dispuesto en el número 1.3 del presente Contrato, y en un número de cuotas que de buena fe acordarán en dicho instrumento.
- 16.2 En caso que CABO LEONES II no haya iniciado sus trabajos y que otro cliente deba iniciar la ampliación de instalaciones comunes que posteriormente serán utilizadas por el PROYECTO, las Partes se comprometen a calcular el pago mensual adicional, de manera que CABO LEONES II concurra en el pago de las instalaciones comunes que va a disponer anticipadamente. TRANSELEC informará por escrito el valor de dicho pago mensual adicional.
- 16.3 Para el cálculo del pago adicional al indicado en el punto 16.1, mencionado en el punto 16.2, que deriva del atraso en el inicio de los trabajos del Proyecto de CABO LEONES II, se considerará la Mensualidad de los Costos de Inversión en que incurrió el tercero o TRANSELEC para la construcción anticipada de las instalaciones comunes de patio, calculados considerando:
- Una tasa de descuento del 10% anual.
 - Para cada componente de las instalaciones comunes de patio, la vida útil que sea menor entre: (i) el estudio de tarificación de las instalaciones reguladas que correspondan (troncal o subtransmisión), o; (ii) aquella señalada en el Estudio o Declaración de Impacto Ambiental del proyecto principal de CABO LEONES II, según sea el caso.
 - Respecto de aquellas instalaciones comunes de patio que no fuera posible de valorizar con la metodología anterior, las Partes acordarán su valorización aplicando criterios similares a los considerados en dicho estudio de tarificación y una la vida útil que sea la menor entre: (i) el estudio de tarificación de las instalaciones reguladas que correspondan (troncal o subtransmisión), o; (ii) aquella señalada en el Estudio o Declaración de Impacto Ambiental del proyecto principal de CABO LEONES II, según sea el caso.
 - Un 3% del Costo de Inversión correspondientes al costo anual de Operación, Mantenimiento y Administración de la obra, dividido por el número de posiciones de la ampliación.

Los costos incurridos deberán ser acreditados por una empresa de ingeniería independiente la cual será acordada por las Partes involucradas. CABO LEONES II y el otro cliente que deba iniciar la ampliación a que se refiere el 16.2 deberán incurrir en el costo asociado a los servicios de la empresa de ingeniería mencionada en iguales proporciones.

- 16.4 TRANSELEC podrá proponer la reasignación de espacio físico dentro de LA SUBESTACIÓN, cuando estime que existen beneficios para CABO LEONES II y un tercero involucrado, la cual deberá ser aceptada por las Partes mediante carta escrita. En caso de concretarse dicha reasignación, TRANSELEC realizará los addendum a los contratos de los involucrados, indicando las nuevas asignaciones de espacio físico.
- 16.5 En caso que CABO LEONES II no realice el pago de alguna de las mensualidades indicadas en los puntos 16.1 o 16.2 o 16.4, o no haya puesto en servicio las obras del PROYECTO antes del término del presente Contrato, TRANSELEC podrá dar por finalizada la opción de espacio físico asignado a CABO LEONES II, informando por carta dirigida al representante legal de CABO LEONES II que dicha opción se da por caducada, solicitándole el retiro de sus equipos y materiales de la SUBESTACIÓN, si correspondiere. Si el retiro de las instalaciones no ocurriera dentro de un plazo de [REDACTED] corridos a contar de la respectiva solicitud, TRANSELEC podrá hacer la desocupación del espacio utilizado, a costo de CABO LEONES II.

DECIMOSÉPTIMO: CESIÓN.

Las Partes podrán aportar, ceder o transferir, los derechos y obligaciones contenidas en el presente Contrato, previa autorización por escrito de la otra parte, la que no será denegada sin fundamento, y bajo la condición que el cesionario, al momento de hacer efectivo tal derecho, deje constancia que asume las obligaciones correlativas derivadas del mismo, pudiendo dicho cesionario, a su vez, aportar, ceder o transferir los derechos y obligaciones contenidos en el Contrato cedido, bajo estas mismas condiciones. Verificada la cesión, aporte o transferencia del presente convenio, todos los derechos y obligaciones que de él emanen se entenderán radicados en el cesionario y su contraparte, los que pasarán a ser Partes integrantes de este Contrato.

DECIMOCTAVO: ARBITRAJE.

En caso de surgir cualquier controversia o dificultad entre las Partes con motivo de la interpretación, cumplimiento o incumplimiento, aplicación o término de este Contrato, las Partes las someterán a conocimiento y fallo de un árbitro designado de común acuerdo por ellas, el que tendrá la calidad de mixto, esto es, arbitrador respecto al procedimiento, pero que deberá fallar conforme a derecho, no procediendo en su contra recurso legal alguno, con la excepción del recurso de queja ante la Ilustrísima Corte de Apelaciones de Santiago, y del recurso de casación en la forma por las causales de incompetencia y ultrapetita ante el mismo tribunal.

El árbitro será designado de común acuerdo entre las Partes, de entre los integrantes del cuerpo arbitral del Centro de Arbitrajes de la Cámara de Comercio de Santiago A.G., y, en caso de desacuerdo, por la Cámara de Comercio de Santiago A.G. Para tales efectos, las Partes le confieren poder especial e irrevocable para que a solicitud de cualquiera de ellas designe al árbitro mixto de entre los integrantes del cuerpo arbitral del Centro de Arbitrajes de esa Cámara. El proceso arbitral se llevará a cabo en la ciudad de Santiago.

Se entenderá que no hay acuerdo entre las Partes para designar al árbitro cuando hayan transcurrido 30 (treinta) días desde que una de ellas notifique a la otra por escrito su decisión de recurrir al arbitraje y no haya sido designado el árbitro.

En todo lo demás se aplicará el Reglamento del Centro de Arbitrajes, cuyas disposiciones constan en la escritura pública de fecha diez de diciembre de mil novecientos noventa y dos, otorgada en la Notaría de Santiago de don Sergio Rodríguez Garcés, la que formando parte integrante de esta cláusula, las Partes declaran conocer y aceptar.

No quedan comprendidas en esta cláusula compromisoria, las eventuales acciones que TRANSELEC pueda intentar en contra de CABO LEONES II por el no pago de las sumas que por este acto se obliga a cancelar, en la forma u oportunidades indicadas en el presente Contrato, las que serán de competencia de los tribunales ordinarios, de conformidad con las reglas generales.

Las Partes renuncian a las tachas contempladas en los números 4 y 5 del Artículo 358 del Código de Procedimiento Civil, relativo a la inhabilidad del testigo por su dependencia laboral de la parte que lo presenta.

DECIMONOVENO: ANEXOS.

Los anexos del presente instrumento, cuatro (4) en total, debidamente inicializados por los comparecientes, forman parte integrante de este Contrato, para todos los efectos legales y contractuales.

VIGÉSIMO: DOMICILIO.

Para todos los efectos a que hubiese lugar, las Partes fijan su domicilio en la ciudad y comuna de Santiago de Chile.

VIGÉSIMO PRIMERO: TÍTULOS DE LAS CLÁUSULAS.

Las Partes dejan constancia que los títulos de las cláusulas de este Contrato son sólo referenciales y no afectan en nada su contenido.

VIGÉSIMO SEGUNDO: NÚMERO DE EJEMPLARES.

El presente Contrato se suscribe en 4 (cuatro) ejemplares, quedando 2 (dos) en poder de cada parte.

PERSONERÍAS

La personería de don [] para representar a CABO LEONES II consta en la escritura pública de fecha [] de [] de [], otorgada en la Notaría de [] de don [].

La personería de don Rodrigo López Vergara para representar a TRANSELEC S.A. consta en la escritura pública de fecha 1 de diciembre de 2010, otorgada ante el Notario de Santiago doña María Gloria Acharán Toledo.

Rodrigo López Vergara
VICEPRESIDENTE DE OPERACIONES
TRANSELEC S.A.

[]
[CARGO]
IBEREÓLICA CABO LEONES II